

香港銅鑼灣禮頓道 66 號
保良局主樓
文物價值評估報告

保良局在一八七八年成立，是本港著名的社會福利機構之一。**歷史價值**
其總部大樓的發展不但是保良局歷史的見證，亦反映社會不斷轉變的需要。

一八六零年代起，本港航運和轉口貿易迅速發展，加劇了拐帶和販運婦孺的情況。一八七八年十一月八日¹，本地華人精英及商人盧禮屏、馮明珊、施笙階及謝達盛等向港督軒尼詩請願，要求成立保良局，以協助政府執行有關保護婦孺的法例。「保良」指「保赤安良」，代表保良局的核心使命及願景。²

保良局最初設於上環普仁街東華醫院內兩幢建築物的上層，直至一八九六年才遷往自建局址，即普仁街的另一邊廣福義祠舊址。鑑於該建築物空間不足以安置數目日增的婦孺，保良局須覓地再建新局。保良局最終物色到銅鑼灣禮頓道內地段第 3158 號（現稱內地段第 9011 號）的土地，政府在一九三一年二月批出該址以興建保良局新總部。

新大樓由姚得中設計（一八九六至一九三三年）。姚得中畢業於香港大學，是一名認可的建築師，並且是奇勒及姚得中則師樓的合伙人，於一九三零至一九三一年間擔任保良局總理。一九三二年三月四日³ 啟用的保良局新總部（現在的主樓），除了用於日常辦公和收容婦孺外，主樓前方的庭園、圍牆，以及工藝所和課室，都反映保良局重視局內婦孺生活環境和福祉。整體來說，這座建築物可分為三個部分：福利部（佔主樓左翼、右翼及一樓全層）、何東太夫人紀念堂（位於地面層中央位置及面向主樓入口，通常為重要會議的舉行地點），以及候審所（位於地面層，後來曾改用作總理會議室，現為保良局歷史博物館）。

¹ 保良局的創局日為一八七八年十一月八日，是遞交請願的日期。

² 《保良局條例》在一八八二年八月五日於《香港政府憲報》公布，確認了保良局的使命、法律地位及權力。保良局在短短五年間（一八八七至一八九一年）處理了超過 2,850 宗個案，八成半的受害人能與家人團聚。

³ 由於貝璐爵士身體不適，未能出席儀式，遂改由貝璐爵士夫人代表貝璐爵士為新局主禮揭幕。

主樓建造工程費用是透過募捐籌集。在眾多善長當中⁴，何東爵士和祖雲先生⁵的捐助尤為突出，兩人各捐款 30,000 元，佔超過一半的建造費用。為紀念他們的捐獻，主樓地面層的大廳以何東爵士的母親命名，即何東太夫人紀念堂（又稱關帝廳）；主樓一樓大廳則以祖雲先生的母親命名，即祖雲太夫人紀念堂。為對主要捐助者表示感謝，保良局在關帝廳展示善長的紀念瓷相⁶，供人景仰。這些紀念瓷相象徵著一九三零年代本港著名商人對保良局的肯定。

自一九三二年落成以來，主樓曾逐步擴建以配合當時的需要。一九四一年，幸得祖雲先生再次慷慨捐出 50,000 元，資助興建右翼大樓，以提供額外宿位，收容更多受日本侵略影響的難民。⁷

第二次世界大戰後，照顧婦孺的個人發展再次成為保良局的重點工作。局方於一九四六年在主樓開辦首間正規學校，為居於局內的兒童提供正規教育，並在一九四九年興建左翼大樓，提供家政訓練。由於主樓入口屬露天設計，為免職員及局內婦孺在惡劣天氣下的不便，保良局總理於一九五三年決定在主樓入口加建門廊遮風擋雨，此舉使建築物的外觀更見宏偉。

為進一步完善對局內婦孺及社區服務，保良局在主樓外增建多座建築物，包括一九五三年興建獨立校舍，供在一九四六年於主樓內開辦的學校使用；一九五四年興建家政實習室；一九五五年興建工藝院；一九五七年興建一座四層高的大樓，當中的地面層設有幼稚園，上層則供年長婦女居住；以及一九六九年興建西翼大樓為弱能兒童提供服務。主樓則一直維持其原有用途，至今已超過九十年。

保良局作為華人慈善機構的身分，充分反映在其供奉關帝和展示紀念對聯的傳統。雖然保良局沒有宗教背景，但秉持關帝所代表忠誠正義的信念。關帝是三國時期（公元二二零至二六五年）的歷史人物，在中國文化裡代表著誠信和忠義。過往每逢局童獲領養或

⁴ 其他主要善長包括何東夫人和林福池女士，各捐出 10,000 元。地面層的廚房和飯廳分別命名為麥吳氏太夫人紀念廳和劉漁訪紀念廳，以紀念她們的慷慨資助。

⁵ 祖雲先生（一八八二至一九四六年）出生於印度孟買一個猶太家庭，於一八八四年來港。祖雲先生是外匯經紀及慈善家。一九五四年，以其命名的「約瑟信託基金」在香港成立，旨在為農民提供財政支援。該基金現時仍在運作。

⁶ 展示的 120 多幅瓷相，大部分是中國景德鎮的產物。

⁷ 一九三二至一九三七年間，保良局平均每年收容人數是 517 人，一九三八年增至 650 人及一九三九年的 787 人。由此可見，大樓的擴建工程事在必行。保良局在日佔時期（一九四一至一九四五年）仍然提供服務。

婦女獲領婚，局方都會按照傳統在他們離去前於關帝神壇前舉行儀式，以示莊嚴。

除了紀念主樓在一九三二年啟用的碑記外，每當總理完成任期，局方都會邀請著名學者和書法家撰寫對聯，並刻在主樓內外的石柱上，以作紀念，這已成為保良局的傳統。在正門入口大堂、走廊和關帝廳，都可看到溫肅、朱汝珍、區大原、桂坵及岑光樾等前清翰林名士，以及著名本地書法家區建公的墨寶。而自一九五零年開始，每當總理完成任期，局方更會在主樓地面層豎立記錄該屆主要工作的碑記，並展示總理的瓷相。對聯、碑記及瓷相已成為保良局的獨有傳統和文化，同時更是保良局歷史的載體。

保良局自一八八二年正式成立，由初期救助被誘拐人士、保護無依婦孺，並為她們提供安身之所，逐漸蛻變成一所在香港提供多元社會服務和慈善支援的社會服務機構。

主樓及右翼大樓分別由姚得中及姚德霖⁸在一九三二及一九四一年興建。建築物的外部及內部都受到裝飾藝術風格的影響，以多種元素裝飾，營造出新古典主義及中西元素並存的建築特色。

建築價值

主樓正立面的平屋頂中央位置有一穹頂塔樓。建築物的立面以整齊的橫向線狀凹槽裝飾。穹頂塔樓下方、左右兩旁和正門上方左右兩角均有模製束棒裝飾。

正門兩側有兩排線條簡潔而又對稱的窗戶。窗楣呼應採用古典設計的簷楣，呈現出整體設計一致、有規律的建築風格；窗楣以上海批盪製成。窗戶在一九七一年前為木窗，現已更換成金屬窗花。

正門入口的半圓楣窗飾以幾何形狀的玻璃，組成陽光放射圖案。室內大部分門楣上皆設有氣窗，用以加強室內對流通風和採光。氣窗通常安裝了四、六或八塊長方形玻璃，於電燈和空調尚未廣泛使用的年代普遍採用。

關帝廳是主樓內最大的空間，內裡並無支柱，僅以四條橫樑作支撐。寬敞的空間配合高樓底，可供舉行大型活動或人數眾多的聚會。

⁸ 姚德霖同樣畢業於香港大學。一九三五至一九三六年間，他亦曾與奇勒合伙，及後以個人身份從事建築師業務。

天花和石刻對聯均以中國傳統文化元素作裝飾，例如在中國傳統文化中寓意「福」的蝙蝠形浮雕。地面層室內的地板以至牆身，都飾以多種顏色的水磨石，顏色包括黃、綠及紅色，是主樓裝飾藝術風格的例子。

主樓是一九三零年代帶有裝飾藝術風格的新古典主義建築的好例子。在保良局總部建築群當中，主樓歷史最悠久；當其他建築物擴建並改用作其他用途時，主樓仍然保持原貌，沒有經歷太大改動。主樓在過去接近一個世紀一直維持原有的用途和文化聯繫，並持續為本港提供不同的服務及支援。

**罕有程度、
文物建築
價值及保
持原貌程
度**

保良局是本港一間提供多元化社會服務的機構，包括幼兒、教育、醫療服務及長者照顧。保良局多年來透過不同的服務及籌款活動，與香港人建立了緊密的聯繫。

**社會價值
和地區價
值**

一九九八年，保良局在主樓內設立博物館，以記錄和傳承機構的歷史及成就。多年來，保良局博物館在局內舉辦了多場介紹有關保良局歷史和傳統的講座、工作坊和導賞團，讓參加者可以實地認識保良局。即使在疫情期間，保良局博物館亦推出了網上虛擬導賞「保良築蹟」，讓公眾在線上也可以了解到其建築特色及文物價值。二零二二年，為慶祝主樓落成九十周年，局方更特地舉辦了開放日，共吸引了約 1,700 名公眾人士參觀。這座建築物代表著保良局自成立以來一直致力服務社會的精神，亦是銅鑼灣的著名地標。

主樓不僅與鄰近同樣由華人慈善機構成立的東華東院（二級歷史建築）具有組合價值，亦與附近不同性質的建築物共享組合價值。這些建築包括聖保祿修院（一級歷史建築）、聖保祿天主教小學（二級歷史建築）、聖瑪加利大堂（一級歷史建築）、孔聖講堂（一級歷史建築）、馬場先難友紀念碑（法定古蹟）、中華基督教會聖光堂（二級歷史建築）及聖公會聖馬利亞堂（一級歷史建築）等。上述的建築物大多是各個宗教和慈善機構落戶銅鑼灣的歷史印記。

組合價值

REFERENCES

Records of the Hong Kong Government

Report on a Petition from the Po Leung Kuk Or Society for the Protection of Women and Children, Hong Kong Government Sessional Papers dated 1892, from Hong Kong Government Reports Online.

Report of the Special Committee appointed by His Excellency Sir William Robinson, K.C.M.G., to Investigate and Report on certain points connected with the Bill For the Incorporation of the Po Leung Kuk, Or Society for the Protection of Women and Children, Hong Kong Government Sessional Papers dated 1893, from Hong Kong Government Reports Online.

Report of the Secretary for Chinese Affairs for the Year 1931-39, Hong Kong Government Administrative Reports dated 1931-39, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 318 dated 5 August 1882, Hong Kong Government Gazette dated 5 August 1882, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 180 dated 25 May 1893, Hong Kong Government Gazette dated 27 May 1893, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 200 dated 18 May 1897, Hong Kong Government Gazette dated 22 May 1897, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 223 dated 14 May 1898, Hong Kong Government Gazette dated 14 May 1898, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 297 dated 18 May 1899, Hong Kong Government Gazette dated 20 May 1899, from Hong Kong Government Reports Online.

Notification No. 317 dated 31 May 1901, Hong Kong Government Gazette dated 1 June 1901, from Hong Kong Government Reports Online.

Document Records at the Land Registry Office, Hong Kong

Property Particulars of Inland Lot 3158.

Property Particulars of Inland Lot 9011.

Property Particulars of Inland Lot 8207.

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS58-1-143-25. "Po Leung Kuk (I.L. 3158 - Leighton Hill Road) - 1. Proposal To Remove From Present Position To Give Room For Extension Reconstruction Of The Tung Wah Hospital 2. Request For An Area At Morrison Hill", 3.8.1928 - 16.8.1941.

HKRS564-1-2. "Po Leung Kuk-Celebration of Its 70Th Anniversary", 30.1.1947 - 19.7.1949.

HKRS890-2-38. "Development Of The Po Leung Kuk", 18.11.1958 - 28.10.1974.

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 11 November 1945 (Photo Ref.: 681_6_4067)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 8 May 1949 (Photo Ref.: 81A_128_6118)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 1 February 1963 (Photo Ref.: 63_7060)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 15 December 1972 (Photo Ref.: CNO506_2700)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 5 December 1978 (Photo Ref.: 23869)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 24 May 2010 (Photo Ref.: CS28686)

Maps of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Map of 1922 (Map Ref.: CLXIII-NE-2 & CLXIII-NE-6).

Survey and Mapping Office, Map of 1958 (Map Ref.: 196-SE-16 & 213-NE-4).

Survey and Mapping Office, Map of 1960 (Map Ref.: 196-SE-16 & 213-NE-4).

Survey and Mapping Office, Map of 1967 (Map Ref.: 196-SE-16 & 213-NE-4).

Survey and Mapping Office, Map of 1970 (Map Ref.: 196-SE-16 & 213-NE-4).

Survey and Mapping Office, Map of 1974 (Map Ref.: 196-SE-16 & 213-NE-4).

Survey and Mapping Office, Map of 2008 (Map Ref.: 11-SW-11B).

Survey and Mapping Office, Map of 2008 (Map Ref.: 11-SW-11B).

Survey and Mapping Office, Map of 2023 (Map Ref.: 11-SW-11B).

Newspapers

“PO LEUNG KUK”, *South China Morning Post*, 9 March 1932.

“Death of Local Chinese Architect MR. IU TAK-CHUNG”, *South China Morning Post*, 4 January 1933.

“PO LEUNG KUK WING – Extension to Building By Generous Gift – Foundation Stone Laid”, *South China Morning Post*, 27 May 1941.

“Opening of Po Leung Kuk School”, *South China Morning Post*, 30 January 1953.

「港督夫人巡視保良局紀」，《工商日報》，1930年8月15日。

「保良局遷址近訊」，《工商日報》，1930年8月20日。

「保良局遷址近訊」，《工商日報》，1930年11月21日。

「批准保良局地」，《香港華字日報》，1931年2月21日。

「保良局籌辦遷建」，《香港華字日報》，1931年2月24日。

「保良局新址昨行奠基禮」，《工商日報》，1931年3月24日。

「保良局選舉結果」，《香港華字日報》，1931年4月8日。

「保良局捐款達十七萬」，《工商日報》，1932年2月16日。

「新保良局昨日開幕」，《工商晚報》，1932年3月5日。

「保良局今日賣花籌款」，《工商日報》，1939年9月30日。

「保良局總理籲請各界介紹局中婦女傭工」，《工商日報》，1941年10月27日。

- 「保良局兒童授予學校教育」，《工商晚報》，1946年3月1日。
- 「保良局運動場開幕」，《華僑日報》，1949年7月13日。
- 「保良局兩大典」，《華僑日報》，1949年9月13日。
- 「保良局家政室下月開幕」，《工商晚報》，1954年6月21日。
- 「保良局工藝院今日下午開幕禮」，《工商晚報》，1955年2月15日。
- 「保良局籌款今舉行賣花」，《大公報》，1956年9月22日。
- 「保良局右翼新廈十五日落成」，《華僑日報》，1957年3月12日。
- 「保良局賣旗籌款獲美滿成績」，《華僑日報》，1957年9月22日。
- 「港督夫婦巡視保良局 主持西翼大廈啟鑰禮」，《工商日報》，1969年3月19日。
- 「保良局福利大廈港督夫人揭幕」，《工商晚報》，1974年2月26日。
- 「無線下月五日為保良局籌款 定名星光熠熠勁爭輝」，《工商晚報》，1981年8月18日。
- 「白金巨星耀保良 歌唱晚會籌募善款」，《華僑日報》，1985年9月24日。
- 「星光熠熠耀保良 多名歌星參與演出」，《大公報》，1989年8月17日。

Books, Articles and Other Sources

Po Leung Kuk, 'A Report on the activities of the Po Leung Kuk for presentation on the occasion of the annual inspection of the kuk by His Excellency the Governor, Sir David Trench, K.C.M.G., M.C., and the opening of the Kuk's nursery by Lady Trench on 5th November, 1964, 1964.

保良局，《遷建保良局勸捐緣部》(香港：保良局，1930年)。

保良局歷史博物館，《保良局楹聯彙輯》(香港：保良局歷史博物館，2006年)。

保良局，《香港保良局年刊 一九六八至一九六九歲次戊申》(香港：保良局，1969年)。

保良局，《香港保良局年刊 一九六九至一九七零歲次己酉》(香港：保良局，1970年)。

保良局，《壬寅年年刊》(香港：保良局，2022年)。

“Historic Building Appraisal Main Block, Tung Wah Hospital”, Antiquities and Monuments Office,

<https://www.aab.gov.hk/filemanager/aab/common/historicbuilding/en/183_Appraisal_En.pdf>, accessed on 4 July 2023.

“Historic Building Appraisal Tung Wah Eastern Hospital”, Antiquities and Monuments Office,

<https://www.aab.gov.hk/filemanager/aab/common/historicbuilding/en/433_Appraisal_En.pdf>, accessed on 4 July 2023.

“Historic Building Appraisal Hong Kong Red Swastika Society Building,”, Antiquities and Monuments Office,

<https://www.aab.gov.hk/filemanager/aab/common/historicbuilding/en/399_Appraisal_En.pdf>, accessed on 4 July 2023.

“Old Hong Kong - Foundation Stone Laying Ceremony of Po Leung Kuk”, Youtube Channel “Andrew Tse”,

- <<https://www.youtube.com/watch?v=oREGd1GfCUk>>, accessed on 6 March 2023.
- 「公眾講座：保良三遷 — 由上環到銅鑼灣」, Antiquities and Monuments Office, 2022 年上載,
- <<https://www.youtube.com/watch?v=XdFR7gwL6EQ>>, accessed on 17 May 2023.
- 「公眾講座：保良局關帝廳瓷相中的香港望族」, Antiquities and Monuments Office, 2022 年上載,
- <<https://www.youtube.com/watch?v=Voe8IjdWFqY>>, accessed on 17 May 2023.
- 「360° 虛擬導賞」, 保良局歷史博物館,
- <<https://plkmuseum-vt.com/>>, accessed on 19 May 2023.
- 「常設展覽虛擬導賞」, 保良局歷史博物館,
- < <https://www.poleungkuk.org.hk/service/po-leung-kuk-museum/virtual-tour> > ,
accessed on 19 May 2023.
- 「中座大樓 90 年：保良局歷史博物館專題展覽」, 保良局歷史博物館,
- <<https://www.poleungkuk.org.hk/service/po-leung-kuk-museum/90-anniversary-thematic-exhibition>>, accessed on 19 May 2023.
- 「保良築蹟」, 保良局歷史博物館,
- <<https://www.poleungkuk.org.hk/service/po-leung-kuk-museum/po-leung-heritage>>, accessed on 19 May 2023.
- 「第八集—反蓄婢運動 Anti-mui tsai movement 《香港歷史系列》香港電台製作【數位數復版】」, 《香港記憶》, 2022 年上載,
- <<https://www.youtube.com/watch?v=CZY8uibdAqs>>, accessed on 6 June 2023.